

# PROGRAMMANUS

---



PRODUCENT: PAMELA TAIVASSALO WIKHOLM  
PROJEKTLEDARE: MIA BISANDER  
BESTÄLLNINGNUMMER: 104165/RA1

## RADIO POPREEL

### Ironman, steel pan and steampunk

**PAMELA:**

On *Radio Popreel* today, steel pan, ironman and steampunk. Antigua, California and Australia.

I'm Pamela Taivassalo Wikholm and this is *Radio Popreel*.

The Australian band Birds of Tokyo - *I'd Go With You Anywhere*. In Newport, Australia, we meet Madison Murray on the beach.

**MADISON:**

Everyone's friendly to each other, walk down the street and just say hi to whoever it is. There's no...even though everyone is on their kind of like path, "I've got to get to here", everyone still has the time to be like "Hey, morning", or going for a run, you're like "Hi, nice weather" or something like that, yeah. Everyone is kind of relaxed over here and friendly to one another.

**JAMES:**

What other place is there in the world like the ocean to keep fit in?

**GEMMA:**

We gotta push ourselves to improve, so if we don't push ourselves, our coaches get us in trouble.

**JAMES:**

Come on, let's go. They're gonna get held up here, they're gonna get held up. Carol, this is your leg, mate. They're gonna get held up, push. Let's go, Maddy, let's go. Good skills. Push now, chase her, chase her. Okay, guys, we're gonna go ski, swim, board. Lift now, go.

**PAMELA:**

This is coach James Brooks drilling his team on the Newport beach, just minutes before sunrise.

**steel pan**

*oljefat – instrument som används i Karibien*

**ironman**

*en triathlon-tävling*

**steampunk**

*en genre inom popkultur, dystopisk framtidsvision i viktoriansk anda*

**improve**

*förbättra*

**to drill**

*att träna*

**JAMES:**

Madison, good girl. You need a haircut, Katie. So do you, Fletcher.

Today's Saturday morning and that's always a big session for us. We focus on what we call the ironman race, or ironlady race. And that involves all the three disciplines, so it involves swimming, board paddling and running. These guys...most of the people here you're gonna see today, they train probably twelve or fourteen times a week. So they swim every morning in the swimming pool, and every afternoon they come here and train.

**JAKE:**

Yeah, it's really good to push yourself against these guys. These guys are the best, the best in the country at the moment. We've got one of the best training groups in Australia, if not the world, for this kind of sport. It's always a challenge to see what you get out of your body and yourself, and where you can improve and can't improve.

**PAMELA:**

Jake Reese trains every day, and so does Gemma Nichols.

**GEMMA:**

If I don't train, if I don't swim in the mornings or anything, then I'll just...be really angry during the day, because I'm so used to just letting my anger out in the surf.

I started when I was about nine, and I started going to the beach. So I was on the board, swimming, catching waves, and hanging...like every weekend at the beach, yeah. It's good fun.

We do have to be fit, because when the waves hit us, we have to paddle again, and then stop and then paddle again. And then we have to run, then we have to swim, then we have to do all other legs, like...like swimming and board paddling. So it makes us very tired, but...yeah, we train a lot.

I guess for the love of it, and to keep fit and healthy is good and...probably to stay fit and feel good when you finish training is really important. It's good to push yourself, it's good to hurt. But I'm...yeah.

When we finish, we feel more like accomplished and happy with ourselves that we've done the hard training. I guess we do it because we want to do well and we want to get higher and higher in the sport. But also mainly to have fun and be together.

**session**

*här: träningspass*

**disciplines**

*här: idrottsgrenar*

**board paddling:**

*paddla på (surf)bräda*

**to catch a wave:**

*ung. Att åka med på en våg*

**to be fit**

*att vara i form*

**accomplished**

*här: att ha uppnått ett mål*



**PAMELA:**

Ironman races and surf lifesaving clubs are very popular in Australia. Madison Murray:

**MADISON:**

I think this sport's become popular with...like being in Australia, the ocean is part of our unique, iconic things. Everyone comes and visits, everyone comes swimming. I think it's like a good skill to have in a surf, learning all the different conditions. And just...the ocean just gives you this relaxed feeling and I think...and the community within the surf lifesaving culture, like you have friends from here, Queensland, Western Australia, all around the world. You might not see them every day or every afternoon or whatever. You just...you'll see them every couple of months and you still kind of have that bond. It's the community that brings it all together, and just the passion that the ocean and the vibe that it brings that everyone just is...become popular and enjoys it all.

**GEMMA:**

So sometimes when we're out here, our coach comes and just paddles next to us. And he's like "It's okay, girls, just keep going". And we always know that it's a shark.

**JAMES:**

I've never met someone to say they're not afraid of sharks, but they're always out there and we live in their...we paddle and train in their environment, so you just gotta cop that.

Let's go!

**GEMMA:**

Everyone gets along together, everyone looks after each other out there. Especially when it's big, we all just like make sure that we're all okay.

**MADISON:**

It's the community that brings it all together, and just the passion that the ocean and the vibe that it brings.

**JAKE:**

I've always been, growing up, around the ocean. Dad taught me to surf when I was really young. And yeah, always love it, love the connection with the waves, surf, swell, sand, sun. All together, just one big, great element.

**lifesaving clubs**

*livräddningsklubbar-*

**iconic**

*ikonisk (ung. symbolisk)*

**skill**

*färdighet*

**condition**

*här: tillstånd, villkor*

**community**

*gemenskap*

**vibe**

*vibb, känsla*

**cop**

*här: förstå, acceptera*

**connection**

*koppling till, samband, sammanhang*



**PAMELA:**

Donna Ricci-Watts is a steampunk fan, a designer and the owner of the Steampunk Shop and Factory in Burbank, California, L.A., USA.

**DONNA:**

Steampunk is the Victorian era re-envisioned with science fiction and fantasy, and perhaps even technology that would have been available during that time if only a few things hadn't happened. If the Hindenburg hadn't burned down, if Charles Babbage had actually gone through and made the difference engine. It was the first computer and it was created back then, and he had all the formulas. It just hadn't been right. And so if he had done that, what would 1910 have looked like, if we had computers back then? Imagine, you know, the fashions plus that technology. It would be incredible, and that's what we think of when we think of steampunk.

**PAMELA:**

Steampunk is a subgenre of science fiction, inspired by 19th century industrial steam-powered machinery.

**DONNA:**

At this time in life, men wore a very simple shirt, and they would change the collar to match what they were about to do. So we have bankers' collars, which are round. And if you were gonna go out to a nice dinner, you would take it with you and change it out to have a pointed collar. Nowadays, men's shirts come with those, but again, it was something that you interchanged depending on your work at that time. I don't want people to come in and buy a costume they're gonna wear one night. I want them to pay a little bit more money and buy a pair of trousers that are going to last for forty years.

Back in the Western and Victorian era, the width of the hat band signified how important a person was that they were preparing for burial. And this one, we managed to find three antique jet mourning buttons to add on to this hat. All of our hats are handmade by our milliner, on site here in our store.

**PAMELA:**

Shurie Southcott makes new hats, Victorian-style.

**SHURIE:**

A hat maker is called a milliner, or a hat maker. It depends on what kind of hats that you make. And this is the millinery, this is the women's hat making.

**re-envisioned**  
*ung. omstöpt, uppfunnet*  
*på nytt*  
**available**  
*tillgänglig*

**the difference engine**  
*differensmaskinen*  
**formula**  
*formel*

**subgenre**  
*undergenre*  
**steam-powered**  
*ångdriven*

**collar**  
*krage*  
**banker**  
*bankir*  
**pointed**  
*spetsig*

**to interchange**  
*att alternera, byta ut*

**width**  
*bredd*  
**to signify**  
*att visa*

**mourning buttons**  
*sorgeknappar*  
**milliner**  
*hattmakare*



Some of the Victorian hats that they would have, smaller hats, very high. But it shows you how beautiful the detail, and that's...that's indication of the Victorian era is that it's an attention to detail.

I put a lot of hours into the hand sewing and it's worth it to me, because then I can have something that I'm very proud of at the end of it. It makes me feel good about what I do.

The great thing about the steampunk movement is that we're bringing back handcrafts that are somewhat out of fashion. They don't take time to make things by hand now. So that's the beauty of it. Now we have people who are learning to do the old handcrafts again. We're learning to sew, we're learning to build things. We're learning to work with metal or work with wood or make something beautiful, and we're having younger people who want to learn those things.

If you think about it in ecological terms, the factories that are mass-producing things are polluting the air. They are creating a big mess. But this, we use a lot of recycling, reusing. A lot of the objects that I have here are things that are old, that I collect, that I reuse them and repurpose them. They're old bits and rusty pieces of odds and ends that people throw away, but then we reuse them.

**KEN-NYSE:**

All Caribbean countries should be able to play steel pan. It's a very popular instrument around the Caribbean.

**GISELLE:**

My name is Giselle Weeks, I'm fourteen years old. As you can see, I attend the Antigua Girls High School. Here we do different varieties of things, like as you just saw, playing the music. We have different [inaudible], a lot of variative subjects.

**PAMELA:**

What are you going to be when you grow up?

**GISELLE:**

Lawyer. I want to be a lawyer, that's my dream.

**PAMELA:**

Why?

**GISELLE:**

Because I like making a point and arguing back. That's one of

**indication**

*indikation, tecken*  
**attention to detail**  
*känsla för detaljer*  
**hand sewing**  
*handsömnad*

**handcrafts**

*hantverk*

**factories**

*fabriker*  
**to mass-produce**  
*att masstillverka*  
**to pollute**  
*att förorena*  
**to reuse**  
*att återanvända*  
**to repurpose**  
*att ge ett nytt syfte*  
**rusty**  
*rostig*  
**odds and ends**  
*udda saker, överblivna saker*



the things I like to do. Even when I'm wrong, I like to do that. Yes.

**PAMELA:**

Can you tell me a bit about steel pan?

**GISELLE:**

Steel pan? Well, I play single tenor. The single tenors are like the highest pitch of music. So you always see them come first, you're always in the front.

I play steel pan, the single tenor. The single tenor is the highest point of pitch in the orchestra. Then you have the single ten...the second tenor. And you have the guitars, right?

**KHA\_LILAH:**

You have the double second.

**GISELLE:**

The double second, as my friend said.

**KHA\_LILAH:**

The double tenor.

**GISELLE:**

Double tenor, sorry. And you have the bass.

**KHA\_LILAH:**

I started when I was in primary school, but I only recently picked it back up in secondary school, because we had to do a group assignment about it. And I also play the piano and the guitar.

I prefer the piano because it's easier to function with, and it's like the melodies are better.

**PAMELA:**

What's the history of the steel pan?

**KHA\_LILAH:**

The steel pan, it was originated in Africa.

**GISELLE:**

Yes.

**KHA\_LILAH:**

Originated in Africa and it's made from old oil drums. And you have to beat it and you have to tune it. It needs specialists to do it, so you can't do it by yourself. And once it's out of tune, it costs a lot of money to fix it, so Mr Branch is always

**tenor**  
*tenor*  
**pitch**  
*tonhöjd*

**bass**  
*bas*

**primary school**  
*grundskola*  
**recently**  
*nyligen*  
**secondary school**  
*gymnasiet*  
**to prefer**  
*att föredra*

**to originate**  
*att härstamma från*

**to tune**  
*att stämma*



telling us to not hit the pans and to always try and listen to him, so he doesn't hit them too hard.

**PAMELA:**

So you have to play smooth and soft?

**smooth**

*Jämn*

**KHA\_LILAH:**

Yes.

**MR BRANCH:**

All right, that's the pattern, alternating your hands. Bam-pa-dam-pa-dam. Ready and...

**to alternate**

*att variera*

Again. Again and...

**ELISIA:**

I've played in New York before, around the Caribbean... So, I see where it takes me from there.

**PAMELA:**

So you travel with a steel pan group?

**ELISIA:**

Yes, we traveled... Recently this summer, we went to Montserrat for the Night of Pan concert. We were the guest performance...performers.

**performer**

*uppträdande person*

**PAMELA:**

What does it feel like to be on stage playing the drum?

**ELISIA:**

It's nervous at first, but when you start playing, you don't really notice that anybody's watching you, just feel like yourself with the band, like if you were practicing. I love it.

**KEN-NYSE:**

If you do music, yes, you should learn to play steel pan. It's like a natural instrument...instrument, sorry. You have to know how to play steel pan in Antigua.

**MR BRANCH:**

And then, this B-flat.

**B-flat**

*tonarten B*

**KEN-NYSE:**

Ken-Nyseh Lynch is my name. I've been playing for three years now, basically kind of.

**PAMELA:**

And what do you play?



**KEN-NYSE:**

I...I play more than one pan. I play bass, I play double tenor, sometimes double second.

The real history, what I learned was like... The Africans, they like cre...they had different sorts of metals, and they like...they would form it and they would play it, and they would like get...get around in a circle and like dance and play music and really enjoy themselves. That's what I learned, really.

It's a very wonderful instrument and...I think it's the best instrument to play. It really sounds good.

**KEN-NYSE:**

It gives me a sort of energy, like it's really electric and it makes you want to dance. Every time you hear steel pan in Antigua, you have to dance. You have to dance, because it's really good.

**PAMELA:**

What's the best thing with Antigua?

**ELISIA:**

Well, I love that it's very beautiful, like we have much attractions, and I love the black pineapple. My favorite food.

**attractions**  
*sevärdheter*  
**pineapple**  
*ananas*

**KEN-NYSE:**

The best thing? For me, the food. The food and then the music. The food is really good, natural...natural Antiguan food. Ducana, saltfish, fungie, anything. It's really good, the food.

**ducana**  
*sötpotatisknyte*  
**saltfish**  
*saltad lyrtorsk*

**PAMELA:**

What is the best thing with Antigua?

**GISELLE:**

The beaches, I like the beaches. In Antigua, we have 365 beaches and it's very nice. Yes.

**PAMELA:**

That's what you do then, when you have your day off?

**GISELLE:**

Or go to the movies or sleep. Yes.



**PAMELA:**

*Hot Hot Hot* by Buster Poindexter.

The team behind this program: Niclas Jensen, Daniel Stein, Sanna Scherp, Jonathan Katzeff, Karl Nilsson and myself, Pamela Taivassalo Wikholm.

You have been listening to *Radio Popreel*.